

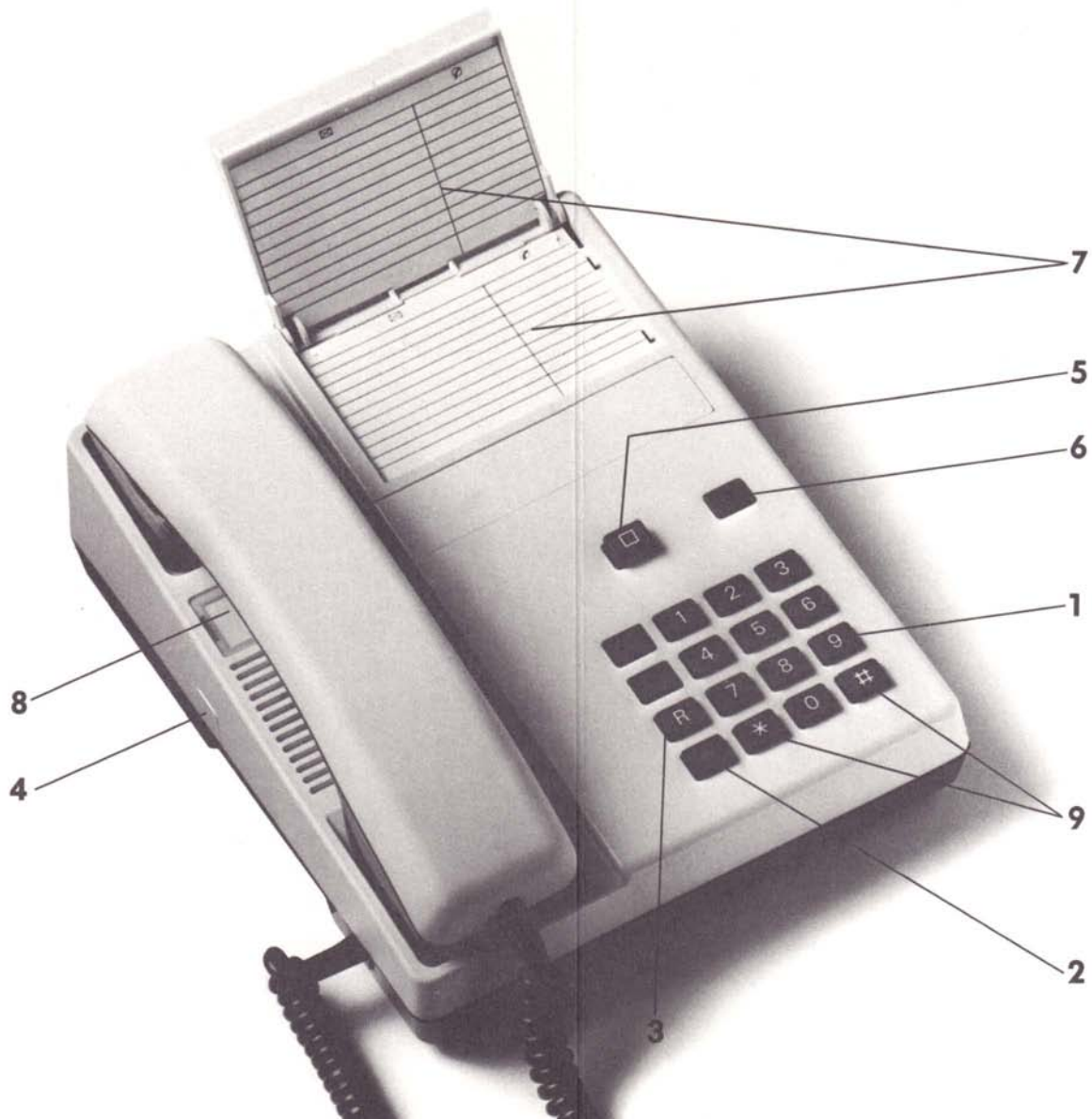
TRITEL Lausanne

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi



Istruzioni per l'uso





Dürfen wir vorstellen: TRITEL Lausanne.

Legende.

- 1 Wahltastatur
- 2 Steuertaste (rot), nur für Haustelefonzentrale und Amtstelefonzentrale mit Frequenzwahl
- 3 Wahlwiederholungstaste **R**
- 4 Schlüsselschalter (Option)
- 5 Freie Taste
- 6 Freie Leuchtdiode
- 7 Nummernregister
- 8 Nummernschild
- 9 Tasten  und  nur bei Ausführung für bestimmte Amts- und Haustelefonzentralen mit Frequenzwahl

Ihr TRITEL Lausanne wurde nach strengen Qualitätsvorschriften der PTT in der Schweiz entwickelt und hergestellt. Damit steht Ihnen nun ein komfortabler und formschöner Telefonapparat zur Verfügung, an dessen Eigenschaften und Möglichkeiten Sie sich lange freuen können. Zur Pflege Ihres neuen Telefons verwenden Sie bitte nur einen feuchten Lappen und ein mildes Reinigungsmittel.

Wenn Sie angerufen werden.

Das Rufsignal ertönt.



- Hörer abnehmen.

- Sprechen.

Die Lautstärkeregelung.

Wecker-Lautstärke.

Das Rufsignal des mechanischen Weckers ist in Lautstärke regulierbar. Das Einstellrad befindet sich im Gehäuseboden.

Ringrufsignal.

Mit der Einstellschraube, welche sich im Gehäuseboden (Griffmulde) befindet, kann die Lautstärke des Ringrufes eingestellt werden.

Wenn Sie die Rufsignale verändern wollen, lassen Sie sich von jemandem anrufen und stellen dann die Lautstärke nach Wunsch ein.

Wenn Sie jemanden anrufen wollen.



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.
- Gewünschte Telefonnummer wählen.

Die Wahlwiederholung R.

Die zuletzt gewählte Telefonnummer kann durch Drücken der Wahlwiederholungstaste **R** repetiert werden. Bei erfolglosem Wahlversuch:



- Hörer auflegen, die Nummer bleibt gespeichert.

Und später:



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.



- Taste **R** drücken, die Nummer wird wieder gewählt.

Die Bedienung beim Anschluss an Haustelegonzentralen.

Amtsbelegung mit der Kennziffer (z. B. 0).

Ihr TRITEL Lausanne ist an einer Haustelegonzentrale mit Amtsbelegung durch Kennziffer angeschlossen. Deshalb muss nach der Wahl der Amtskennziffer, z.B. 0, der Summton abgewartet werden, bevor Sie weiterwählen können.

Bei einer **Wahlwiederholung** können Sie direkt die Taste **R** betätigen, müssen sie aber so lange drücken, bis erneut der Summton ertönt.

Amtsbelegung mit der Steuertaste.

Ihr TRITEL Lausanne ist an einer Haustelegonzentrale mit Amtsbelegung durch die rote Steuertaste (2) angeschlossen. Deshalb muss vor Beginn einer externen Wahl die Steuertaste gedrückt werden. Das gilt auch für die externe Wahl ab Speicher **R**.



Zutreffendes vom Installateur anzukreuzen.

Der Ringruf.

Wenn Ihre Haustelefonzentrale nicht belegt ist, so können externe Anrufe auf Ihren Apparat umgeleitet werden. In diesem Fall ertönt in Ihrem Telefon ein spezieller Rufton.

Was Sie mit der freien Taste und der freien Leuchtdiode alles machen können.

Die freie Taste kann z. B. mit der Türanzeige Ihres Büros verbunden werden. Ist sie gedrückt, leuchtet draussen das Besetzt-Zeichen.

Sie kann aber auch so programmiert werden, dass ankommende Gespräche automatisch in ein anderes Büro umgeleitet werden, zum Beispiel ins Sekretariat.

Wenn ein solcher Verwendungszweck für Sie interessant ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Telefon-Installateur.

Optionen.

Tonruf.

Der mechanische Wecker kann durch einen elektronischen Tonruf ersetzt werden.

Tonrhythmus (Innenrad)



Lautstärke (Aussenrad)

Die Lautstärkeregelung.

Das Rufsignal – ein elektronischer Dreitonruf – ist in Lautstärke und Tonrhythmus regulierbar. Die Einstellrädchen befinden sich im Gehäuseboden. Wenn Sie das Rufsignal verändern wollen, lassen Sie sich von jemandem anrufen und stellen dann Tonrhythmus und Lautstärke nach Wunsch ein.



Der Schlüsselschalter.

Auf Wunsch können Sie in Ihr TRITEL Lausanne einen Schlüsselschalter einbauen lassen. Damit können Sie den Telefonapparat für die Wahl sperren:

Stellen Sie den Schlüsselschalter dazu auf Position .

Votre nouveau TRITEL Lausanne en bref.

Légende.

- 1 Clavier de sélection
- 2 Touche de commande (rouge), uniquement pour certains centraux téléphoniques
- 3 Touche de répétition R
- 4 Interrupteur à clé (option)
- 5 Touche libre
- 6 Diode lumineuse libre
- 7 Registre des numéros
- 8 Etiquette de numéro
- 9 Touches  et  uniquement pour certains centraux téléphoniques avec sélection par fréquence

Créé et fabriqué en Suisse, votre TRITEL Lausanne respecte intégralement les sévères prescriptions qualitatives des PTT. Vous disposez donc d'un appareil élégant et commode, conçu pour vous servir fiablement pendant de très longues années. - Pour nettoyer votre nouveau TRITEL Lausanne, utilisez exclusivement un chiffon humide et un détergent doux.

Lorsqu'on vous appelle.

La sonnerie retentit.



- Décrochez le combiné.

- Engagez la conversation.

Le réglage du volume.

Sonnerie mécanique.

Le volume de la sonnerie mécanique peut être réglé. La molette correspondante se trouve sous le boîtier.

Appel circulaire.

La vis de réglage située dans le fond du boîtier (creux de la poignée) permet de régler l'intensité de l'organe d'appel circulaire.

Demandez à un abonné de vous appeler et procédez au réglage - sans décrocher le combiné - pendant que la sonnerie retentit.

Pour appeler un abonné.



- Décrochez le combiné et attendez le son continu.
- Composez le numéro de votre interlocuteur.

La mémoire de répétition d'appel R.

Avec la touche de répétition d'appel **R**, vous pouvez répéter automatiquement le dernier numéro composé.

Si l'appel est resté sans réponse:



- Reposez le combiné, le numéro est enregistré dans la mémoire de répétition.

Un peu plus tard:



- Décrochez le combiné et attendez le son continu.



- Appuyez sur la touche **R**, la sélection s'effectue automatiquement.

Appareil branché sur un central téléphonique d'abonné.

Accès au réseau par un chiffre (p.ex. 0.)

Votre TRITEL Lausanne est relié à un central téléphonique d'abonné avec accès au réseau par un chiffre. Pour appeler un correspondant externe, il vous faut d'abord composer le numéro d'accès au réseau (p.ex. 0) et attendre le retour du son continu. Ensuite seulement, vous pourrez composer le numéro de votre correspondant.

Si vous utilisez la **mémoire de répétition d'appel**, vous pouvez utiliser directement la touche **R**. Veillez cependant à ce qu'elle reste pressée jusqu'au retour du son continu.

Accès au réseau par la touche de commande.

Votre TRITEL Lausanne est connecté à un central téléphonique d'abonné qui vous permet d'accéder au réseau en appuyant sur la touche de commande (rouge). Au moment de procéder à une sélection extérieure, rappelez-vous que vous devez également appuyer sur la touche de commande avant d'activer la touche R - et attendre le son continu.

A cocher par l'installateur.

L'appel circulaire.

Si votre central d'abonné n'est pas desservi, les appels externes peuvent être déviés sur votre appareil. Dans ce cas, votre téléphone émet une tonalité d'appel particulière.

Les possibilités que la touche et la diode libres vous offrent.

La touche libre peut p. ex. être branchée sur l'affichage qui se trouve à la porte de votre bureau. Lorsqu'elle est pressée, le témoin «occupé» s'allume à l'extérieur.

Mais elle peut également être programmée de façon à dévier dans un autre bureau (p. ex. secrétariat) les appels qui arrivent chez vous.

Si ces fonctions complémentaires vous intéressent, adressez-vous à votre installateur.

Options.

Sonnerie électronique.

La sonnerie mécanique peut être remplacée par une sonnerie électronique.



Le réglage du volume.

Le volume et le rythme de la sonnerie électronique à trois tons peuvent être réglés. Les molettes correspondantes se trouvent sous le boîtier. Demandez à un abonné de vous appeler et procédez au réglage - sans décrocher le combiné - pendant que la sonnerie retentit.



L'interrupteur à clé.

Sur demande, vous pouvez faire monter un interrupteur à clé dans votre TRITEL Lausanne, afin que vous puissiez fermer votre appareil et interdire les sélections.

Il suffit pour cela de mettre la clé sur la position ○ ●.

Vi presentiamo il Vostro nuovo TRITEL Lausanne.

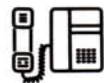
Leggenda.

- 1 Tasteria di selezione
- 2 Tasto di comando (rosso), solo per determinati centrali telefoniche.
- 3 Tasto di ripetizione R
- 4 Interruttore a chiave (opzione)
- 5 Tasto libero
- 6 Diodo luminoso libero
- 7 Rubrica dei numeri
- 8 Targhetta dei numeri
- 9 I tasti  e  sono da utilizzare solo per determinati centrali telefoniche con selezione di frequenza

Ideato e fabbricato in Svizzera, il Vostro TRITEL Lausanne rispetta integralmente le severe norme qualitative delle PTT. Con esso, disponete di un'apparecchio elegante e pratico, concepito per servirVi fedelmente per lunghi anni. - Per la pulizia del Vostro TRITEL Lausanne, impiegate esclusivamente un panno umido ed un detersivo dolce.

Quando si riceve una chiamata.

La soneria del telefono squilla:



- Sollevate il ricevitore.
- Iniziate la conversazione.

Regolazione dell'intensità sonora.

Soneria meccanica.

L'intensità sonora della soneria può essere regolata azionando la rotella che si trova sotto il piano d'appoggio dell'apparecchio.

Segnale della chiamata circolare.

Mediante la vite di regolazione che si trova sotto il piano d'appoggio dell'apparecchio (incastro dell'impugnatura) è possibile variare l'intensità della chiamata circolare.

Per la regolazione, fateVi chiamare e senza sollevare il ricevitore, regolate sull'intensità desiderata.

Per effettuare una chiamata.



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.
- Componete il numero desiderato.

Il tasto di ripetizione R.

L'ultimo numero selezionato può essere ripetuto automaticamente, agendo sul tasto **R**.

Se non viene risposto alla Vostra chiamata:



- Riattaccate il ricevitore, il numero composto è registrato nella memoria di ripetizione.

Dopo un po':



- Risollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.



- Premete il tasto **R**, la chiamata viene ripetuta automaticamente.

Apparecchio collegato ad un centralino telefonico.

Accesso alla rete urbana tramite una cifra (es.: 0).

Il Vostro TRITEL Lausanne è collegato ad un centralino con accesso alla rete tramite una cifra. Per chiamate esterne, formate dapprima il numero d'accesso alla rete (per es.: 0) ed attendete il segnale di linea. Solo in seguito potrete comporre il numero desiderato.

Se fate ricorso alla **memoria di ripetizione di chiamata**, potrete utilizzare direttamente il tasto **R**, che dovrete mantenere premuto sino al ritorno del segnale di linea.

Accesso alla rete urbana mediante il tasto di comando.

Il Vostro TRITEL Lausanne è collegato ad un centralino che Vi dà accesso diretto alla rete urbana, per mezzo del tasto di comando (rosso). Per chiamate esterne, dovrete per prima cosa premere il tasto rosso. Esso dovrà pure essere preventivamente premuto prima del tasto di ripetizione **R**, quando volete avvalerVi della memoria di richiamo automatico.

Da contrassegnare dall'installatore.

Chiamata circolare.

Quando il personale di servizio del centralino è assente le chiamate possono essere deviate sul Suo apparecchio. In questo caso il segnale della soneria risulterà di diversa tonalità.

Le possibilità che Vi sono offerte dal tasto e dal diodo libero.

Il tasto libero può, per esempio, comandare il richiamo fuori della porta del Vostro ufficio. A tasto premuto, l'indicazione esterna s'accenderà su «occupato».

Ma tale tasto può anche essere programmato in modo da commutare in un'altro ufficio (per es.: segretariato), le chiamate che Vi sono destinate. Se Vi interessate a queste funzioni complementari, il Vostro installatore potrà fornirVi più ampi chiarimenti.

Opzioni.

Soneria elettronica.

La soneria meccanica può essere sostituita da una soneria elettronica.



La regolazione del volume.

Il volume e il ritmo della soneria elettronica sono regolabili. Le relative rotelle di regolazione si trovano sotto l'apparecchio. Per la regolazione fateVi chiamare e senza sollevare il ricevitore girate le rotelle sino ad ottenimento del volume e ritmo desiderati.

L'interruttore a chiave.

È possibile richiedere il montaggio sul TRITEL Lausanne di un interruttore a chiave che consente di ottenere il blocco della selezione. Per ottenere il blocco portare la chiave in posizione .

PTT
+ TRITEL

Entwickelt und hergestellt für die PTT durch/Conçu et fabriqué pour les PTT par/
Concepito e realizzato per le PTT da Autophon, Gfeller, Zellweger.